



恩得利

物流團隊:海空進/出口報關、陸/海/空運攬貨運輸、保險鑑介、全球快遞運送。

營業專長:費用最便宜、速度最快、文件最精美、服務最親切!

台中市忠明南路 1151 號 電話:04-2262 0983 傳真:04-2262 5619 E/M:leisureinn_tw@yahoo.com.tw

10-9. 一般常用的報關英文字彙.

(以功用分類,各類中以中文的筆劃多寡排列)

筆者將一般通關過程中,較常用的英文字彙(詞),以"人","時","事","地","物"分為五大分類,蒐集如下,

AAA:屬於人事職稱類的字彙(詞):

官階職稱

一般人事職稱

BBB:屬於時間類的字彙(詞):

CCC:屬於事情,稅率費,關務動作,法規名稱類的字彙(詞):

屬於事情名稱類的字彙(詞)

屬於稅率費名稱類的字彙(詞)

屬於關務動作名稱類的字彙(詞)

屬於法規名稱類的字彙(詞)

DDD:屬於機關地點類的字彙(詞):

屬於地點的字彙(詞)

概括性的團體字彙(詞)

政府機關字彙(詞)

EEE:屬於書表,物品,款項類的字彙(詞):

屬於書表類的字彙(詞)

a:報單類

b:准單類

c:運輸憑證類

d:報告類憑證

e:證明文書類

f:買賣憑證類

g:其它文書類

屬於物品類的字彙(詞)

a:無形的

b:有形的

屬於款項類的字彙(詞)

供方便讀者索引翻譯時參考.

AAA:屬於人事職稱類的字彙(詞):

官階職稱:

代理副稅務司:ACTING DEPUTY COMMISSIONER
代理稅務司:ACTING COMMISSIONER
外交官:DIPLOMATIC OFFICIAL
技務正:ASSISTANT ADMINISTRATIVE (TECHNICAL)
法庭:COURT
查緝稅務司:PREVENTIVE COMMISSIONER
副稅務司:DEPUTY COMMISSIONER
常務稅務司:ADMINISTRATIVE COMMISSIONER
港岸巡查關員:CUSTOMS SECTION OFFICER
稅務司:COMMISSIONER OF CUSTOMS
領事官:CONSULAR OFFICIAL
稽核員:INSPECTOR
幫辦:ASSISTANT
檢察官:PROSECUTOR, DETECTOR
總稅務司:INSPECTOR GENERAL
關務正:ASSISTANT CUSTOMS SUPERINTENDENT
關務佐:ASSISTANT CUSTOMS OFFICER
關務員:OFFICER OF CUSTOMS ADMINISTRATIVE
關務監:SUPERINTENDENT ADMINISTRATIVE
關務警衛:CUSTOMS GUARD
驗估員:APPRAISER
驗貨員:EXAMINER, INSPECTOR

一般人事職稱:

上級:HIGHER AUTHORITY
公務人員:CIVIL FUNCTIONARY
主管:OFFICER IN CHARGE
代理:ON BEHALF OF
代理人:REPRESENTATIVE
卡車行:TRUCK AGENCY, LANDING AGENCY
申報人:DECLARANT
立誓人:PLEDGER
收貨人:CONSIGNEE, RECEIVER
告密人:INCORPORATOR

到貨通知人:NOTIFY PARTY
委託人:CLIENT
所有人:OWNER
拋棄者:ABANDONER
抵押者:MORGAGER, MORTGAGOR,
保釋人:BAILOR
律師:LAWYER, ATTORNEY
持有人:HOLDER, PROSESSOR
負責人簽署:AUTHORIZED SIGNATURE
軍職人員:MILITARY PERSONNEL
納稅義務人:DUTY-PAYER
財產已被估定的人:ASSESSEE
寄貨人:CONSIGNER, SHIPPER
異議人:PROTESTANT
船公司:SHIPPING COMPANY
設定質權人:PLEDGER
報關人:APPLICANT
報關行:CUSTOMS BROKER, CUSTOMS AGENT
發貨人:SHIPPER, VENDOR
間諜:ESPIONAGE
嫌疑人:SUSPECT PERSON
裝船人:SHIPPER, VENDOR
管理人:CUSTODIAN
誹謗者:DETRACTOR
質權人 :PLEDGEE
檢舉人:OFFENSOR
證人:WITNESSES
證詞:TESTIMONY
辯護人(指被告方面):DEFENSE, ATTORNEY
權責人員:RESPONSIBLE PERSON, AUTHORIZED PERSON
攬貨公司:FREIGHT FORWARDER



BBB: 屬於時間類的字彙(詞):

加速通關: EXPEDITE CLEARANCE
未能履行: FAIL TO FOLLOW
押匯日: DATE OF NEGOTIATION
放行日期: DATE OF RELEASE
結匯日: DATE OF SETTLEMENT
結關日: CLOSE DATE
超過時間: OVER TIME
裝船日: DATE OF SHIPMENT, ON BOARD DATE
預先: PRIOR
遲後: LATE

CCC: 屬於事情, 稅率費, 關務動作, 法規名稱類的字彙(詞):

屬於事情名稱類的字彙(詞):

一式三份: IN TRIPLICATE
一式四份: IN QUARPLICATE
一式兩份: IN DUPLICATE
不可抗力的災害: IRRESISTIBLE DISASTER
不可抗力的情況: UNAVOIDABLE CIRCUMSTANCE,
FORCE MAJEURE OR ANY OTHER COGENT REASONS,
IRRESISTIBLE SITUATION
不可抗力情況: UNCONTROLLABLE CIRCUMSTANCE
天災: ACT OF GOD
主要設備: ESSENTIAL EQUIPMENT
出口報單編號: EXPORT APPLICATION NO.
未申報的貨物: CARGOS UNDECLARED
合理的: SUSTAINED, REASONABLE
定率: FIXED RATE
定額: FIXED AMOUNT
空運: AIR FREIGHT
附件(名詞): ENCLOSURE, ATTACHEMENT
附則: SUPPLEMENTARY PROVISIONS
保險: INSURANCE

品質:QUALITY
型號:MODEL NUMBER
封存數量:QUANTITY UNDER SEAL
相關文件:RELEVANT DOCUMENTS
海運:OCEAN FREIGHT
海關核估:CUSTOMS ASSESSMENT
病疫:PLAGUE
退稅編號:DRAWBACK NO.
商業機密:TRADE SECRET
商標:BRAND
密令:DISPATCHE
密件:CORRENpondence
專利權:PATENT RIGHT
規格:SPECIFICATION
通函:CIRCULAR
通關程序:CUSTOMS PROCEDURE
單價:UNIT PRICE
無商業價值:NO COMMERCIAL VALUE
著作權:COPY RIGHT
費用:EXPENSE
超大:OVER-SIZE
傳染病:EPIDEMIC
匯率:EXCHANGE RATE, CONVERSION RATE
數量:QUANTITY
艙位:SHIPPING SPACE
檢附樣品:SAMPLE ATTACHED
總載重量:DEAD WEIGHT
簡易署名:INITIAL

屬於稅率費名稱類的字彙(詞):

反傾銷稅:ANTI DUMPING DUTY
出口證明書費:FEE FOR EXPORT CERTIFICATE
可課稅的:DUES LEVIABLE
平衡稅:COUNTERVAILING DUTIES, EQUALIZATION DUTY
平衡稅:EQUALIZATION DUTY

未設領事國船僱用華籍水手簽證合同費:

FEE FOR WITNESSING SIGNATURE FOR CONSULARLY UNREPRESENTED VESSELS SHIPPING CHINESE SEAMEN

正常交易:ORDINARY COURSE OF TRADE

先放後核制度:VALUATION AFTER RELEASE SYSTEM

自由競售:COMPETE SALES FREELY,
FREELY AND COMPETITIVELY OFFER

免稅:DUTY EXEMPTION

免稅放行:DUTY EXEMPTED

完稅價格:DETY-PAYING VALUE

抄發海事報告書費:FEE FOR COPIES OF NOTING PROTEST

抄發海關單據或稅款收據費:

FEE FOR COPY OF CUSTOMS DOCUMENTOR RECEIPT CERTIFICATE
RECEIPT CERTIFYING PAYMENT OF DUTY

使用費:ROYALTY CHARGE

協定稅率:AGREEMENT TARRIF RATE

奉令免稅:DUTY EXEMPTED BY ORDER OF GOVERNMENT

定率:FIXED RATE

定額:FIXED AMOUNT

押運費:ESCORTING FEE

津貼:SUBSIDY

倉租:STORAGE FEE

差別關稅:DIFFERENTIAL DUTY

海關規費:CUSTOMS FEE

特別監視費:SPECIAL SUPERVISION FEE

特別驗貨費:SPECIAL EXAMINATION FEE

租賃費:RENTAL CHARGE

退稅:DRAWBACK, REFUND

退關稅:REFUND OF CUSTOMS DUTY

商港建設費:HARBOR CONSTRUCTION FEE

國定稅率:NATIONAL TARIFF RATE

執(換)照費:ANNUAL LICENCE (RENEWAL) FEE

從量稅:SPECIFIC DUTY

從量課稅:DUTY ACCORDING TO THE VALUMN OR QUANTITY

從價課稅:DUTY ACCORDING TO THE VALUE OR PRICE

產生費用:EXPENSE INCURRED

統一運費分類:CONSOLIDATED FREIGHT CLASSIFICATION

船隻結關代行領事事務費:QUASI-CONSULAR FEE FOR
CLEARANCE OF VESSEL

船隻進口代行領事事務費:QUASI-CONSULAR FEE FOR
ENTRY OF VESSEL

船舶噸稅:TONNAGE DUES

報復關稅:RETALIATORY DUTY

報復關稅稅則:RETALIATORY TARIFF

報關費:CUSTOMS CLEARANCE FEE

港口附加捐:HARBOR SUB DUES,
HARBOR DUES SURCHARGE

港口捐:HARBOR DUES

港界外裝卸貨物特別准單費:
SPECIAL PERMITS FEE FOR VESSEL WORKING CARGO OUTSIDE HARBOR
LIMITED

減(降)稅:DUTY REDUCTION

無法取得:IS NOT AVAILABLE

無法取得類似的...: IN THE ABSENCE OF LIABLE...

稅則免稅:DUTY FREE AS PER TARIFF

稅則評定:TARIFF DECISION

稅捐擔保記帳:DUTY AND TAXES RECORDED UNDER GUARANTEE

稅款之優待:PRIVILEGED DUTY TREATMENT

華籍船舶僱用或解僱外籍船員簽證合同費:
FEE FOR WITNESSING SIGNATURE FOR CHINESE OWNED VESSELS
SHIPPING OR DISCHARGING FOREIGN OFFICERS

進口證明書費:FEE FOR IMPORT CERTIFICATE

補助金:BOUNTY,

裝卸貨物特別准單費:SPECIAL PERMITS FEE FOR VESSEL
WORKING CARGO

滯納金:DELINQUENT FEE
滯報費:LATE FEE, EXTENSION FEE
監視費:SUPERVISION FEE
罰則:PENALTY
徵稅放行:DUTY LEVIED
標準稅:SLIDING DUTY, SCALE DUTY
緩繳稅:DEFERRED DUTY PAYMENT
優惠關稅:PROTECTIVE TARIFF

簽證船長海事報告書費:FEE FOR WITNESSING SIGNATURE
ON NOTING PROTEST

簽證船長船員海事續具報告書費:
FEE FOR WITNESSING SIGNATURE ON EXTENDING PROTEST

簽證船舶國籍證書等費:
FEE FOR ENDORSEMENT OF SHIP'S PAPER

證明簽押費:FEE FOR WITNESSING SIGNATURE
關稅:CUSTOMS DUTY
躉售市價:WHOLESALE MARKET VALUE
驗貨費:EXAMINATION FEE

屬於關務動作名稱類的字彙(詞):

入境:INWARD
已付:PREPAID
不服:DISSATISFY
允差(名詞):TOLERANCE
公佈:PROMULGATE
分類與估價:CLASSIFICATION & VALUATION
代理:ON BEHALF OF
出口:EXPORT
出倉:DELIVERY
出境:DEPARTURE
加速通關:EXPEDITE CLEARANCE
必備文件:REQUISITE DOCUMENTS

未付清款額:OUTSTANDING AMOUNT, DUE AMOUNT
未申報:UNDECLARED
未申報關:FAIL TO DECLARE
申報不實:MAKE FALSE DECLARATION
全權委任:CERTIFICATE OF AUTHORITY
合作外銷:PROCESSED AS A JOINT VENTURE
安裝及試車:INSTALL AND TEST-RUN
扣押(名詞):SEIZURE
扣押(動詞):SEIZE
有期徒刑...年:PENAL SERVITUDE FOR PERIOD OF....YEARS
自行報運進口:IMOPORT FOR SELF USE
行政訴訟:ADMINISTRATIVE LITIGATION
估價:ASSESS
判死刑:PROSECUTE WITH DEATH PENALTY
技術上需要(的):TECHNICALLY NEED (NECESSARY)
折算(兌換):CONVERT
更改:REVISE
沒入:CONFISCATION
見票即付:ON DEMAND
見證:ACT AS WITNESSES
走私:SMUGGLE
到付:COLLECT
卸貨:UNLOAD, DISCHARGE
取樣:TAKE SAMPLE
命令:PRESCRIBE
委託加工:CONSIGNED FOR PROCESSING
拋棄水中:THROW OVERBOARD
抽驗(動詞):PORTION EXAMINE
押款放行:RELEASE UNDER DEPOSIT, PASS UNDER DEPOSIT
押運:ESCORT
拍賣:AUCTION
拆裝:KNOCKDOWN
法定程序:LEGISLATIVE PROCESS
侵害(動詞):INFRINGE
侵權:INFRINGING THE RIGHTS
保稅:BOND
保管:CUSTODY
保釋:BAIL

封印:SEAL

封存數量:QUANTITY UNDER SEAL

恢復原來包裝:RESTORATION OF SUCH PACKAGES TO
THEIR ORIGINAL FORM OR CONDITION

查驗前包裝完整:PACKAGE INTACT BEFORE EXAMINATION

查驗前包裝破損:PACKAGE BROKEN BEFORE EXAMINATION

查驗無訛,即予放行:RELEASE IF IN ORDER AFTER EXAMINATION

研究:RESEARCH

限定(動詞):DESIGNATE

修理:REPAIR

唆眾:ABET PEOPLE

核對無誤:VERIFIED CORRECT

記帳:ON ACCOUNT

退倉:WITHDRAW

退稅:DRAWBACK, REFUND

退關(名詞):SHUT OFF

退關(動詞):SHUT OUT

逃避檢驗(名詞):THE EVASION OF INSPECTION

逃避檢驗(動作):EVADE OF INSPECTION

鬼祟的:STEALTHY

偽造:COUNTERFEIT

偽造:COUNTERFEIT, FORGED

偽報:FALSE DECLARED

偷竊:STEAL

匿藏:CONCEALMENT

參閱(動詞):VIDE

國內轉口:INTERPORT

強制:ENFORCED

從重量刑:PROSECUTE WITH THE FULL RIGOUR OF THE LAW

從輕量刑:PROSECUTE WITH THE LIGHT RIGOUR OF THE LAW

探查:ASCERTAIN

掉包(名詞):SUBSTITUTION

掉包(動詞):SUBSTITUTE

淨重經與包裝單核對無誤:THE NET WEIGHT HAS BEEN VERIFIED
CORRECT AS PER PACKING LIST

異議:COMPLAINT , PROTEST
移送:HANDLE OVER
船邊驗放:RELEASE AFTER EXAMINATION AALONGSIDE THE SHIP
被課稅(動詞):DUTY COLLECTED
規定(名詞):PROVISION
規定(動詞):GOVERN
通風報信:CONVEY INFORMATION
通關:THROUGH CUSTOMS
頂替(動詞):REPLACE
湮滅證據:SUPPRESS EVIDENCE
報單候單箱編號:APPLICATION BOX NO
復運出口:RE-EXPORT
復運進口:RE-IMPORT
無期徒刑:PENAL SERVITUDE FOR LIFE
猥褻:OBSCENE, INDECENT
短徵:SHORT-COLLECTION
程序:PROCEDURE
結關(名詞):CUSTOMS CLEARANCE
結關(動詞):CUSTOMS CLOSE
視同出口:TREATED AS EXMPORT
視同進口:TREATED AS IMPORT
詐欺關稅:DEFRAUD CUSTOMS REVENUE
訴願:APPEAL
進口:IMPORT
郵資已付:POSTPAID
匯入款:INWARD REMITTANCE
匯出款:OUTWARD REMITTANCE
會同(介詞片語):IN CONJUNCTION WITH
會同(名詞):CONJUNCTION
會同(動詞):CONJUNCT
極限:THE LIMITED
溢徵:OVER-COLLECTION
當面結帳:OPEN ACCOUNT
裝配:ASSEMBLE
裝填:LOAD
違法:BREACH OF LAW
違章:BREACH OF REGULATION

過境:THROUGH, TRANSIT
撤銷:REVOKE
摧毀:DESTROY
徵收(動詞):LEVY
緝私:SMUGGLING PREVENTION
課稅(名詞):DUTY COLLECTION
調查:INVESTIGATE
錯誤與遺漏除外:ERROR AND MISSIONS EXCEPTED, (E. & O.E.)
隨附(動詞):ENCLOSED, ATTACHED, COMPLETED WITH
檢附樣品:SAMPLE ATTACHED
檢舉:OFFENSE
藏匿:CONCEAL
轉口:TRANSPORT
關稅已付:DUTYPAID
關稅免付:DUTYFREE
辯論:DEBATE, ARGUE
變賣物品(名詞行爲):THE SALE OF GOODS DISPOSED

屬於法規名稱類的字彙(詞):

中華民國海關進口稅則:CUSTOMS IMPORT TARIFF OF
THE REPUBLIC OF CHINA

中華民國商品標準分類:
STANDARD CLASSIFICATION OF COMMODITY OF THE REPUBLIC
OF CHINA

銷品沖退原料稅捐辦法:
REGULATIONS GOVERNING OFFSETTING AND REFUND OF DUTIES
AND TAXES ON THE RAW MATERIALS OF EXPORT PRODUCTS

空運提貨單:AIR WAYBILL

保稅倉庫之設立及管理辦法:
THE RULES GOVERNING THE ESTABLISHMENT AND CONTROL OF BONDED
WAREHOUSES

海運提單:BILLS OF LADING

海關管理保稅工廠辦事細則:WORKING RULES FOR CUSTOMS
SUPERVISION OF BONDED FACTORIES

海關管理保稅工廠辦法:
REGULATIONS GOVERNING CUSTOMS BONDED FACTORIES

海關徵收規費辦法:
THE RULES FOR THE COLLECTION OF CUSTOMS FEES

海關緝私條例:CUSTOMS SMUGLE PREVENTIVE LAW

貨物稅條例:COMMODITY TAX LAW
報單:APPLICATION FORM

報關行之設置及管理辦法:
THE RULES GOVERNING THE ESTABLISHMENT AND CONTROL
OF CUSTOMS BROKERS

稅則:CUSTOMS TARIFF

進口貨物取樣辦法:REGULATIONS GOVERNING SAMPLE-TAKING
FROM IMPORT CARGO

預報制度:ADVANCE DECLARATION SYSTEM,
ADVANCE PROCESSING SYSTEM

獎勵投資條例:STATUTE FOR ENCOURAGEMENT OF INVESTMENT
THE INVESTMENT INCENTIVE LAW

懲治走私條例:LAW GOVERNING PUNISHMENT OF SMUGGLING
關稅法:CUSTOMS LAW

關稅法施行細則:GUIDING RULES FOR THE IMPLEMENTATION
OF THE CUSTOMS LAW

DDD:屬於機關地點類的字彙(詞):

屬於地點的字彙(詞):

不可抗力的災害:IRRESISTIBLE DISASTER

不可抗力的情況:UNAVOIDABLE CIRCUMSTANCE,
FORCE MAJEURE OR ANY OTHER COGENT REASONS,
IRRESISTIBLE SITUATION,
UNAVAILABLE CIRCUMSTANCE.

公尺:METER

尺寸(面積):MEASUREMENT

材數:CUBIC FEET

卸貨港:PORT OF DISCHARGE

長度:LENGTH

裝貨港:PORT OF LOADING

海(水)域:WATER, TERRITORIAL WATERS

停靠港:PORT OF CALL

貨櫃堆置場:CARTE BLANCHE,
CONTAINER TERMINAL,
CONTAINER YARD

港口界外:OUTSIDE OF HARBOUR LIMIT

港口界線:HARBOUR LIMIT

超大的:OVER SIZE

領土:TERRITORY

領空:SPACE

範圍:CATEGORY

鄰近的主要市場:THE NEARBY PRINCIPLE MARKETS

概括性的團體字彙(詞):

上級:HIGHER AUTHORITY

公益慈善團體:PUBLIC WELFARE AND CHARITY SOCIETIES

民事機關:CIVIL AUTHORITY

有關單位:RELEVANT GOVERNMENT AUTHORITY

委任報關:ENTRUST TO PERFORM CUSTOMS FORMALITIES

保稅授信機構:BONDING AGENCY

指定結匯銀行: APPOINTED BANK OF FOREIGN
EXCHANGE SETTLEMENT

軍事機關: MILITARY AUTHORITY

國際比賽: INTERNATIONAL ATHLETIC CONTESTS

授信機構: BONDING AGENCY

通商(開放)口岸: OPEN PORT

政府機關字彙(詞):

中央信託局: CENTRAL TRUST OF CHINA

中央銀行: THE CENTRAL BANK

中央銀行外匯局: THE FOREIGN EXCHANGE DEPARTMENT OF
THE CENTRAL BANK

中華民國對外發展協會: CHINA EXTERNAL TRADE
DEVELOPMENT COUNCIL

世界貿易組織: THE WORLD TRADE ORGANIZATION

台灣物資局: TAIWAN SUPPLY BUREAU

台灣銀行駐海關收稅處: BANK OF TAIWAN DUTY COLLECTION
OFFICE IN THE CUSTOMS

民用航空局: CIVIL AERONAUTICAL ADMINISTRATION

立法院: LEGISLATIVE YUAN

行政院: EXECUTIVE YUAN

行政院衛生署: NATIONAL HEALTH ADMINISTRATION

保稅工廠: BONDED FACTORY

保稅倉庫: BONDED WAREHOUSE

度量衡檢定所: BUREAU OF WEIGHTS AND MEASURES

查緝處: PREVENTIVE DEPARTMENT

派出所: POLICE STATION

展覽用保稅地域: BONDED AREA FOR EXHIBITION

海務處: MARINE DEPARTMENT

海港檢疫站: HARBOR QUARANTINE STATION

海關:CUSTOMS HOUSE
海關分局:SUB OFFICE
海關支局:STATION
海關支所:SUB STATION

海關稅則分類估價評議委員會:CUSTOMS TARIFF BOARD OF
INQUIRY AND APPEAL

海關訴願審議委員會:CUSTOMS BOARD OF APPEAL
航空貨運站: AIR CARGO TERMINAL
航空檢疫站:AERIAL QUARANTINE STATION
財政部:MINISTRY OF FINANCE
財稅資料處理及考核中心:FINANCIAL DATA PROCESSING CENTER
商品檢驗局:BURAEAU OF COMMODITY INSPECTION OF QUARANTINE
國稅局:NATIONAL TAX ADMINIATRATION
國際清算銀行:BANK OF INTERNATIONAL SETTLEMENT
國際貿易局:BOARD OF FOREIGN TRADE
船務代理行:SHIPPING AGENCY
報關行:CUSTOMS BROKER,
CUSTOMS BROKER AGENCY,
FORWARDER (歐美地區)

港務局:HARBOR BUREAU
港務警察派出所:HARBOR POLICE STATION
稅務署:DEPARTMENT OF TAXATION
經濟部:MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS
經濟部加工出口區:EXPORT PROCESSING ZONES ADMINISTRATION

經濟部華僑及外國人投資審議委員會:
OVERSEAS CHINESE AND FOREIGN INVESTMENT COMMISSION
OF THE MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS

徵課處:COLLECTION & PROCUDURE DEPARTMENT
總稅務署:DEPUTY INSPECTOR GENERAL
聯鎖倉庫:BONDED LINK WAREHOUSE
關務署:DEPARTMENT OF CUSTOMS
關稅合作理事會:CUSTOMS COOPERATION COUNCIL
關稅暨貿易總協定:THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFF
AND TRADE

關稅總局:INSPECTORATE GENERAL OF CUSTOMS

驗估中心:VALUATION CENTER

鹽警所:SALTS GUARD

EEE:屬於書表,物品,款項類的字彙(詞):

屬於書表類的字彙(詞):

a:報單類

(出口報單代號 B1):

國內廠售與保稅廠原料報單::APPLICATION FORM FOR EXPORT:
MATERIALS PURCHASED FROM LOCAL
FIRMS.

(出口報單代號 B2):

保稅廠售與他保稅區再加工出口報單::
APPLICATION FORM FOR EXPORT: BONDED GOODS SOLD TO OTHER
BONDED AREA FACTORY TO BE PROCESSED FOR EXPORT.

(出口報單代號 B8):

保稅廠原料復出口報單::
APPLICATION FORM FOR RE-EXPORT: MATERIALS BONDED
FOR RE-EXPORT.

(出口報單代號 D1):

國貨售與發貨中心報單::
APPLICATION FORM FOR EXPORT:CHINESE GOODS SOLD TO
DISTRIBUTING CENTRE

(出口報單代號 D3):

保稅貨售與發貨中心報單::
APPLICATION FORM FOR EXPORT:FINISHED BONDED GOODS SOLD TO
DISTRIBUTING CENTRE

(出口報單代號 D4):

保稅貨退運出口報單::

APPLICATION FORM FOR RE-EXPORT: BONDED GOODS RETURNED.

(出口報單代號 D5):

保稅貨出倉出口報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: GOODS BONDED WITHDRAWAL.

(出口報單代號 D9):

國貨進入保稅倉庫報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: CHINESE GOODS ENTRY IN BONDED WAREHOUSE.

(出口報單代號 E2):

加工區輸出國外報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: FINISHED GOODS OF EXPORT PROCESS ZONE.

(出口報單代號 E3):

課稅區輸入加工區報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: EXPORT PROCESS ZONE FINISHED GOODS ENTRY IN DUTIABLE AREA

(出口報單代號 E6):

國外輸入加工區復出口報單::

APPLICATION FORM FOR RE-EXPORT: FOREIGN GOODS ENTRY IN EXPORT PROCESS ZONE AND RE-EXPORT

(出口報單代號 G3):

外貨復出口報單::

APPLICATION FORM FOR RE-EXPORT: FOREIGN GOODS.

(出口報單代號 G5):

國貨出口報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: CHINESE GOODS

(出口報單代號 P1):

國內廠售與科園區報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: CHINESE GOODS SOLD TO SCIENCE INDUSTRIAL AREA.

(出口報單代號 P2):

科園區售與保稅廠或加工區再加工出口報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: GOODS OF SCIENCE INDUSTRIAL ZONE SOLD TO BONDED FACTORY OR EXPORT PROCESS ZONE THEN PROCESSED FOR EXPORT.

(出口報單代號 P5):

科園區進口原料復出口報單::

APPLICATION FORM FOR RE-EXPORT: MATERIALS ORIGINALLY IMPORTED BY SCIENCE INDUSTRIAL AREA.

(出口報單代號 P6):

科園區成品出口報單::

APPLICATION FORM FOR EXPORT: FINISHED GOODS OF SCIENCE INDUSTRIAL AREA

(進口報單代號 B3):

保稅廠售與記帳廠再加工出口報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: BONDED GOODS SOLD TO BONDED ACCOUNTING FACTORY THEN PROCESSED FOR EXPORT.

(進口報單代號 B6):

保稅廠輸入原料報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: MATERIALS ENTRY IN BONDED FACOTRY.

(進口報單代號 B6):

國內廠商售予保稅加工廠加工外銷品原料視同進口報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: LOCAL FIRM MATERIALS SOLD TO BONDED FACTORY TO BE PROCESSED FOR EXPORT

(進口報單代號 B7):

保稅倉售與保稅廠報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: BONDED WAREHOUSE GOODS SOLD TO BONDED FACTORY

(進口報單代號 B9):

保稅廠加工品出口報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: FINISHED PRODUCTS PROCESSED BY BONDED FACTORY.

(進口報單代號 D2):

保稅貨出倉進口報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: BONDED GOODS WITHDRAWAL FROM BONDED WAREHOUSE.

(進口報單代號 D6):

保稅貨運國內他港口報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: FINISHED BONDED GOODS TRANSIST TO OTHER NATIONAL PORT

(進口報單代號 D7):

保稅倉庫售與加工區或科園區報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: BONDED WAREHOUSE GOODS SOLD TO EXPORT PROCESS ZONE OR SCIENCE INDUSTRIAL AREA.

(進口報單代號 D8):

外貨進保稅倉報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: FOREIGN GOODS ENTRY IN BONDED WAREHOUSE

(進口報單代號 E1):

國外輸入加工區報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: FOREIGN GOODS ENTRY IN EXPORT PROCESS ZONE

(進口報單代號 E4):

加工區內銷報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT: FINISHED GOODS SOLD TO INTERIOR AREA.

(進口報單代號 E5):

加工區輸出貨復進口報單::

APPLICATION FORM FOR RE-IMPORT:EXPORT PROCESS ZONE SOLD GOODS AND THEN RE-IMPORT.

(進口報單代號 G1):

外貨進口報單::APPLICATION FORM FOR IMPORT:FOREIGN GOODS

(進口報單代號 G7):

國貨復進口報單::

APPLICATION FORM FOR RE-IMPORT:CHINESE GOODS

(進口報單代號 P3):

科園區售與記帳廠再加工出口報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT:GOODS OF SCIENCE INDUSTRIAL AREA SOLD TO BONED ACCOUNTED FACTORY TO BE PROCESSED FOR EXPORT.

(進口報單代號 P4):

國外輸入科園區報單::

APPLICATION FORM FOR IMPORT:FOREIGN GOODS ENTRY IN SOCIENCE INDUSTRIAL AREA.

一般貨物使用報單:GENERAL CARGO DECLARATION FORM

旅客隨身行李申報單:BAGGAGE DECLARATION FORM

報單:APPLICATION FORM

轉運報單:TRANSHIPMENT APPLICATION FORM

b:准單類:

卸貨總准單:GENERAL DISCHARGE PERMIT

旅客准單:PASSENGER PERMIT

特別准單:SPECIAL PERMIT

港界外裝卸貨物特別准單:SPECIAL PERMITS FOR VESSEL WORKING CARGO OUTSIDE HARBOR LIMITED

裝卸貨物特別准單:SPECIAL PERMITS FOR VESSEL WORKING CARGO

c:運輸憑證類:

下貨單:SHIPPING ORDER
大副收據:MATE'S RECEIPT
到貨通知單:CARGO ARRIVAL NOTICE
空運提單:AIR WAYBILL
倉儲單:WAREHOUSE WARRANT
海運提貨單:BILLS OF LADING
海運提貨單:DLIVERY ORDER
航程簿:VOYAGE BOOK
貨項清單:CARGO NOTE
裝船通知單:SHIPPING NOTE
艙單:MANIFEST

d:報告類憑證:

公證報告:SUVERY REPORT, REPORT OF FINDING
扣押貨物清單:LIST OF SEIZURE,LIST OF DETAINING
海事報告:MARINE NOTING PROTEST
船隻進口報告:ARRIVAL REPORT
搜索筆錄:RECORD OF SEARCHING
緝私報告:SEIZULE REPORT
驗貨報告:INSPECTION CERTIFICATE

e:證明文書類:

出口證明書:CERTIFICATE OF EXPORT
扣押憑證:DETENTION TICKET
免稅證明書:EXEMPTION CERTIFICATE
完稅證明:DUTY PROOF
完稅證明書:DUTY PAID CERTIFICATE
產地證明書:CERTIFICATE OF ORIGIN
貨價申報書:VALUE DECLARED FORM
進口證明書:CERTIFICATE
郵包進口稅款繳納證:DUTY MEMO FOR FOREIGN IMPORTS BY POST
輸入許可證:IMPORT PERMIT, IMPORT LICENCE
輸出許可證:EXPORT PERMIT,
EXPORT LICENCE
輸出植物檢疫證明書:PHYTOSANITARY CERTIFICATE
輸出檢驗合格證:CERTIFICATE OF EXPORT INSPECTION

薰蒸證明:FUMIGATION CERTIFICATE

f:買賣憑證類:

不可撤銷信用狀:IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT

包裝單:PACKING LIST

收款單:BILL RECEIPT

海關發票:CUSTOMS INVOICE

商業發票:COMMERCIAL INVOICE

預開發票:PROFORMA INVOICE

價格單:VALUATION FORM

g:其它文書類:

文件:DOCUMENTS

正本:ORIGINAL

目錄:CATALOGUE, CATALOGS

附列文件(名詞):SUPPORTING DOCUMENT

封印:SEAL

副本:DUPLICATE

勘誤表:CORRIGENDA

規格表:SPECIFICATION LIST

說明書:SPECIFICATION, ILLUSTRATION

影印本:COPY

總則:GENERAL

戳記:CHOP, SEAL



屬於物品類的字彙(詞):

a:無形的.

同類產品:SIMILAR PRODUCTS

特權:PRIVILEGE

專賣品:MONOPOLY GOODS

條款:ARTICLE

罰則:PENALTY

變賣物品(名詞行爲):THE SALE OF GOODS DISPOSED

b:有形的.

已放行的貨物:CARGO RELEASED

古柯鹼:COCAINE

危險物品:DANGEROUS NATURE

危險品:DANGEROUS ARTICLES

扣留貨物:DETENTION CARGO

免稅貨物:DUTY FREE GOODS

免驗貨物:PASS WITHOUT EXAMINATION

沉船:WRECKED VESSEL

私人行李:PERSONAL EFFECT

併櫃貨物:LESS CONTAINER LOAD

拖運單:INSTRUCTION FOR DISPATCH OF GOODS

放(拋)棄貨物:ABBANDONED CARGO

易腐物:PERISHABLE GOODS

易燃物:INFLAMMABLE GOODS

武器:WEAPONS

空運郵包:AIR PARCEL

津貼:SUBSIDY

活的動物:LIVE ANIMALS

相關文件:RELEVANT DOCUMENTS

軍火:ARMS AND MUNITIONS

軍用彈藥:ARMS AND AMMUNITION

軍事設備:MILITARY EQUIPMENT

准許物品:PERMISSIBLE COMMODITIES

海洛因:HEROIN

海運郵包:SURFACE PARCEL

破損貨物:DAMAGED CARGO
航空器材:AIRCRAFT AND ACCESSORIES
退關貨物(名詞):SHUT OUT CARGO
偽幣:COUNTERFEIT COINS,
副產品:BY-PRODUCTS
彩票:LOTTERY TICKETS
救濟物資:RELIEF ARTICLES
救濟品:RELIEF GOODS
船用品:SHIPING CHANDLER
麻醉品:NARCOTICS
散裝貨物:BULKY CARGO
無商業價值樣品:SAMPLES OF NO COMMERCIAL VALUE
短裝貨物:SHORTSHIPPED CARGO
註銷貨物:CONCELLED CARGO
郵包:POSTALE PARCEL
溢裝貨物:OVERCARRIED CARGO
溢裝貨物:OVERLANDED CARGO
禁止物品:PROHIBITED COMMODITIES
補助金:BOUNTY,
裝卸貨物:LOADING AND UNLOADING
違禁品:CONTRABAND ARTICLES
過境貨物:TRANSIT CARGO
管制品:RESTRICTED CARGO
獎品:PRIZE
獎牌:DECORATION MEDALS,
賭具:GAMBLING APPARATUS
勳章:INSIGNIA
整櫃貨物:FULL CONTAINER LOAD
艙板貨物:CARGO ON DECK
艙面貨物:DECK CARGO
隨身行李:HANDCARRIED LUGGAGE
壓艙物:BALLAST
徽章:BADGE
應稅物品:DUTIABLE GOODS
檢附樣品:SAMPLE ATTACHED
鮮貨:LIVE STOCK
證券:SECURITY NOTES
贈與品:DONATED GOODS

屬於款項類的字彙(詞):

平衡稅: EQUALIZATION DUTY

未付清款額: OUTSTANDING AMOUNT, DUE AMOUNT

回扣: REBATE

佣金: COMMISSION

折扣: DISCOUNT

使用費: ROYALTY CHARGE

押金: PLEDGE

空運費: AIR FREIGHT CHARGE

保險費: INSURANCE PREMIUM

保證金: DEPOSIT OF GUARANTEE

保釋金: BAIL

封存數量: QUANTITY UNDER SEAL

訂金: DEPOSIT

倉租: STORAGE FEE

海運費: OCEAN FREIGHT CHARGE,

租賃費: RENTAL CHARGE

產生費用: EXPENSE INCURRED

匯入款: INWARD REMITTANCE

匯出款: OUTWARD REMITTANCE

運費: THE FREIGHT OF TRANSPORTATION

運費單: FREIGHT NOTE

滯納金: DELINQUENT FEE

滯報費: LATE FEE, EXTENTION FEE

罰鍰: FINE

獎金: REWARD, BONUS

緝私獎金: SEIZURE REWARDS

關稅: CUSTOMS DUTY

躉售市價: WHOLESALE MARKET VALUE

